GB DE FR ES PT IT
GR NL DK FI NO SE

VOCO

Ionofil Plus

GB

in accordance with ISO 9917-1

CE 0482

Instructions for use

Product description:
Ionofil Plus is a radiopaque glass ionomer restorative cement with chemical adhesion to enamel and dentine.
Ionofil Plus is available in the shades A1, A2 and A3 and has an enamel-like translucency.

Fields of application:
– For restoration of deciduous teeth (especially class I)
– Repair of V-shaped defects and enamel erosions as well as root erosions in the cervical area incl. class V fillings
– Cavities caused by carious lesions
– Fillings of class III and small fillings of class I (incl. extended fissure sealing) as well as build-up fillings for crowns, linings

Method of use:
Creation of retentions generally is not necessary because of the good adhesion of **Ionofil Plus** to dentine. However, undercuts provide additional hold to the filling. Layer thickness of the fillings should not be less than 1 mm.
In case of carious defects prepare and clean cavity accordingly (for instance with 3 % hydrogen peroxide) and then rinse carefully with water and dry. In case of a remaining dentine thickness of more than 1 - 1.5 mm an additional lining is not necessary. A pulp protection with calcium hydroxide is recommended in cases of lesser dentine thickness.

Shake powder well before use.
Place powder and liquid on a glass plate or a suitable mixing pad and work the powder into the liquid a little at a time to begin with, then in larger quantities. Use 1 drop of liquid for 1 level measuring scoop of powder (mixing ratio: 4.7 - 5.6 g of powder : 1 g of liquid). When dispensing the liquid, hold the dropper bottle absolutely vertically! A strong plastic spatula should be used for mixing.

Mixing time	Working time	Setting time
30 - 40 s	2.5 - 3.5 min	5 - 6 min

The mixing time is 30 - 40 s (it should not exceed 1 min).
The working time **after** mixing is approximately 2 - 3 min (the temperature should be 15 °C - 23 °C).
After insertion of the material into the cavity, the setting time is approximately 2.5 min.
During the filling procedure make sure that the working area is kept dry.
Class V cavities should be at least 1 mm deep. Avoid feather-shaped margins. In case of doubt prepare in a conventional way.
During the setting phase, especially immediately after application, glass ionomer cements are sensitive to humidity (breath, saliva) and also to drying-out. Therefore, if possible, apply a protective varnish immediately.
After setting of **Ionofil Plus,** but no sooner than 5 - 6 min after application (depending on mixing temperature and mixing ratio) excess material may be removed with a sharp instrument and contouring can be carried out (flexible disks). Then cover again with varnish. The best results for final polishing can be obtained about 24 h after the filling has been inserted.

Precautions:
In the proximity of the pulp (closer than 1 - 1.5 mm) use pulp protection to prevent irritation. Close powder and liquid carefully after use in order to keep out humidity and to maintain the solid consistency.
Avoid contact with the mucosa and the eyes.
Ionofil Plus contains fluorosilicate glass, polyacrylic acid and parabens. **Ionofil Plus** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients. Do not use insulating materials on dentine to maintain full adhesion (except for pulp protection).

Storage:
Store at temperatures of 15 °C to 23 °C. Tightly close powder and liquid container immediately after use. Do not use **Ionofil Plus** after the expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE

entspricht ISO 9917-1

Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:
Ionofil Plus ist ein röntgensichtbarer Glasionomer Zement für Füllungen mit chemischer Haftung an Zahnschmelz und Dentin.
Ionofil Plus ist in den Farben A1, A2, A3 erhältlich und besitzt eine schmelzähnliche Transluzenz.

Anwendungsgebiete:
– Restauration von Milchzähnen (besonders Klasse I)
– Versorgung von keilförmigen Defekten und Schmelz bzw. Wurzelerosionen im Zahnhalsbereich inkl. Klasse V-Füllungen
– Kavitäten bei kariösen Läsionen
– Füllungen der Klasse III und kleine Füllungen der Klasse I einschl. erweiterte Fissurenversiegelung sowie Aufbaufüllungen zur Überkronung, Unterfüllungen

Art der Anwendung:
Auf die Schaffung von Retentionen kann wegen der guten Haftung von **Ionofil Plus** am Dentin weitgehend verzichtet werden. Unterschnitte verleihen aber der Füllung einen zusätzlichen Halt. Die Schichtstärke der Füllungen sollte nicht unter 1 mm liegen.
Bei kariösen Defekten die Kavität entsprechend präparieren, reinigen (z. B. mit 3 %igem Wasserstoffperoxid), gründlich mit Wasser spülen und trocknen. Bei einer Restdentinstärke über etwa 1 - 1,5 mm ist keine zusätzliche Unterfüllung erforderlich. Bei geringerer Dentinschicht wird ein Pulpenschutz mit Calciumhydroxid empfohlen.

Pulver vor Entnahme aufschütteln.
Pulver und Flüssigkeit auf eine Glasplatte oder einen geeigneten Anmischblock geben und das Pulver portionsweise in anfangs kleinen, später größeren Mengen einmischen. Für 1 gestrichenen Meßlöffel Pulver verwendet man 1 Tropfen Flüssigkeit (Mischungsverhältnis 4,7 - 5,6 g Pulver : 1 g Flüssigkeit). Zur Entnahme der Tropfen Flasche unbedingt senkrecht halten! Zum Mischen sollte ein fester Kunststoffspatel verwendet werden.

Anmischzeit	Verarbeitungszeit	Abbindezeit
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

Die Anmischzeit beträgt 30 - 40 s (sie sollte 1 min nicht überschreiten).
Die Verarbeitungszeit **nach** dem Mischen beträgt etwa 2 - 3 min (die Temperatur soll bei 15 °C - 23 °C liegen). Nach dem Einbringen in die Kavität bindet **Ionofil Plus** innerhalb von etwa 2,5 min ab.
Während des Legens der Füllung das Arbeitsfeld trocken halten.
Klasse V-Kavitäten sollten mindestens 1 mm tief sein. Federränder sind zu vermeiden. Im Zweifelsfall eine konventionelle Präparation vorziehen.
Glasionomer Zemente sind während der Abbindephase, insbesondere direkt nach der Applikation, empfindlich gegenüber Feuchtigkeit (Atem, Speichel) bzw. Austrocknung. Wenn möglich, deswegen sofort einen Schutzlack applizieren.
Nach der Abbindung von **Ionofil Plus**, frühestens 5 - 6 min nach der Applikation (abhängig von Mischtemperatur und -verhältnis), können Überschüsse mit einem scharfen Instrument entfernt werden und eine Ausarbeitung kann erfolgen (flexible Scheiben). Anschließend wieder mit Lack bedecken. Die besten Ergebnisse der Feinbearbeitung erhält man etwa 24 h nach Legen der Füllung.

Vorsichtsmaßnahmen:
In unmittelbarer Pulpennähe (weniger als etwa 1 - 1,5 mm) einen Pulpenschutz zur Vemeidung von Irritationen verwenden.
Verschließen Sie bitte nach Gebrauch Pulver und Flüssigkeit sorgfältig, damit keine Feuchtigkeit eindringt und die hohe Festigkeit erhalten bleibt. Vermeiden Sie Kontakte mit Schleimhäuten und Augen.
Ionofil Plus enthält Fluorosilikatglas, Polyacrylsäure und Parabene. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Ionofil Plus** ist auf die Anwendung zu verzichten.
Benutzen Sie bitte auch keine Isoliermittel für das Dentin, damit die volle Haftung erhalten bleibt (Ausnahme Pulpenschutz).

Lagerhinweise:
Lagerung bei 15 °C - 23 °C. Pulver- und Flüssigkeitsbehälter sofort nach Gebrauch gut verschließen. **Ionofil Plus** nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf Ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR

correspond à ISO 9917-1

Mode d'emploi

Description du produit :
Ionofil Plus est un ciment verre ionomère radio-opaque pour obturations avec une adhésion chimique à l'émail et à la dentine.
Ionofil Plus est disponible en teintes A1, A2, A3 et dispose d'une translucidité similaire à l'émail.

Domaines d'application :
– Pour restauration de dents de lait (particulièrement classe I)
– Réparation de lésions coniques et d'érosions de l'émail ou de la racine aux collets dentaires incl. obturations de la classe V
– Cavités avec lésions cariées
– Obturations de la classe III ainsi que des obturations minimes de la classe I (incluant scellement de fissures étendu), obturations de reconstitution pour couronnes, fonds de cavité

Application :
La création des rétentions n'est pas généralement nécessaire en raison de l'adhésion excellente du **Ionofil Plus** à la dentine. Des parties en retrait donnent, néanmoins, une adhésion supplémentaire à l'obturation. L'épaisseur de couche des obturations ne doit être inférieure à 1 mm.
En cas des défauts cariés il faut préparer et nettoyer la cavité (par exemple avec un peroxyde d'hydrogène de 3 %), rincer soigneusement avec de l'eau et ensuite sécher. Lors d'une épaisseur restante de dentine de minimum 1 à 1,5 mm un fond de cavité supplémentaire n'est pas nécessaire. Par contre une protection de la pulpe avec un hydroxyde de calcium est recommandée au cas où l'épaisseur de la dentine est inférieure.

Bien secouer la poudre avant l'utilisation.
Placer la poudre et le liquide sur une plaque en verre ou un bloc de malaxage approprié et mélanger la poudre d'abord en petites portions et ensuite en portions plus grandes. Utiliser 1 goutte de liquide pour 1 dosette de poudre (rapport de mélange: 4,7 à 5,6 g de poudre : 1 g de liquide). Le flacon doit absolument être tenu renverse pour permettre la prise des gouttes!
Une spatule en plastique solide devrait être utilisée pour le mélange.

Temps de mélange	Temps de travail	Temps de prise
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

Le temps de mélange est de 30 à 40 s (il ne devrait pas dépasser 1 min).
Le temps de travail **après** le mélange est d'environ 2 à 3 min (la température devrait être entre 15 °C à 23 °C). Le temps de prise, après avoir appliqué le matériau dans la cavité, est d'environ de 2,5 min.
Pendant la mise en place de l'obturation l'endroit de travail doit être absolument sec.
Cavités de la classe V doivent avoir une profondeur de 1 mm au moins. Eviter des bords irréguliers. En cas de doute préparer dans une forme conventionnelle.
Pendant le temps de prise, les ciments verre ionomère sont sensibles à l'humidité (haleine, salive) et au dessèchement, en particulier directement après l'application. Ainsi, si possible, appliquer immédiatement un vernis protecteur.
Après la prise de **Ionofil Plus**, 5 à 6 min après l'application au plus tôt (dépendant de la température et proportion de malaxage), des excédents peuvent être enlevés par instrument aiguisé et on peut contourer (disque flexible). Alors protéger à nouveau par vernis. Polir finalement après environ 24 h pour obtenir le meilleur résultat.

Précautions :
Utiliser une protection pulpaire à proximité de la pulpe (moins de 1 à 1,5 mm) afin d'éviter des irritations.
Bien refermer la poudre et le liquide après l'utilisation pour éviter une pénétration d'humidité et pour conserver la stabilité. Eviter le contact avec la muqueuse et les yeux.
Ionofil Plus contient verre fluoro silicate, acide polyacrylique et parabène. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Ionofil Plus** ne pas utiliser le produit.
Ne pas utiliser des isolants pour la dentine afin de conserver l'adhésion complète (exception protection pulpaire).

Stockage :
Stocker à une température entre 15 °C à 23 °C. Refermer immédiatement après l'usage les flacons de poudre et de liquide.
Ne plus utiliser **Ionofil Plus** après la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES

corresponde a ISO 9917-1

Instrucciones de uso

Descripción del producto:
Ionofil Plus es un cemento ionómero de vidrio radiopaco para obturaciones con adhesión química al esmalte y a la dentina.
Ionofil Plus está disponible en los colores A1, A2, A3 y es de una translucidez semejante al esmalte.

Campos de aplicación:
– Restauración de dientes de la primera dentición (particularmente clase I)
– Reparación de defectos cuneiformes y erosiones del esmalte así como de la raíz en la zona del cuello dentario, incluso obturaciones de la clase V
– Cavidades procedentes de lesiones cariosas
– Obturaciones de la clase III y pequeñas obturaciones de la clase I (incl. sellado extendido de fisuras), así como obturaciones de apoyo para la aplicación de coronas, rellenos de base

Modo de aplicación:
La creación de retenciones no es generalmente necesaria debido a la excelente adhesión de **Ionofil Plus** a la dentina. No obstante, las socavaduras conceden una adhesión adicional a la obturación. El espesor de las obturaciones no debe ser menos de 1 mm.
Tratándose de defectos cariosos, preparar la cavidad correspondientemente, limpiar (p. ej. con peróxido de hidrógeno al 3 %) y lavarla a fondo con agua, secarla seguidamente. En caso de un espesor restante de más de aprox. 1 - 1,5 mm no se necesita ningún relleno de base adicional. Si el espesor de la dentina es menor, se recomienda una protección pulpar a base de hidróxido de calcio.

Agitar el polvo antes del uso.
Poner el polvo y el líquido en una placa de vidrio o un bloque de mezcla apropiado y entremezclar el polvo primeramente en porciones pequeñas y luego en porciones mayores. Por cada cucharilla rasa de polvo se emplea una gota del líquido (proporción de mezcla 4,7 - 5,6 grs. de polvo : 1 grs. de líquido). ¡Para tomar las gotas del frasco, mantenerlo siempre en posición vertical!
Para mezclar emplear una espátula sólida de plástico.

Tiempo de mezcla	Tiempo de trabajo	Tiempo de fraguado
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

El tiempo de mezcla es de 30 - 40 seg. (este tiempo no debería exceder 1 min.)
El tiempo de trabajo **después** de la mezcla es de 2 - 3 min (la temperatura debería ser entre 15 °C - 23 °C). El tiempo de fraguado después de la aplicación en la cavidad, asciende a aprox. 2,5 min.
Durante la aplicación de la obturación, mantener seco el campo de trabajo. Las cavidades de la clase V deberían tener por lo menos una profundidad de 1 mm. Evitar bordes irregulares. En caso de duda dar preferencia a la preparación convencional.
Especialmente durante la fase de fraguado, los cementos ionómeros de vidrio son muy sensibles a la humedad (aliento, saliva) o a la desecación. Por eso, si es posible, aplicar inmediatamente un barniz de protección.
Después del fraguado, es decir no antes de 5 - 6 min después de la aplicación (dependiente de la temperatura y la proporción de mezcla), se pueden quitar los excedentes con un instrumento afilado y contornear (muelas flexibles). Después de esta operación, volver a recubrir con el barniz. Se obtiene los mejores resultados para el acabado final aprox. 24 h después de colocar la obturación.

Precauciones:
En la proximidad directa de la pulpa (menos de 1 - 1,5 mm) utilizar una protección pulpar para evitar irritaciones. Después del uso cerrar bien el polvo y el líquido para que no se infiltre humedad y para que se mantenga la alta estabilidad. Evitar el contacto con la mucosa y los ojos.
Ionofil Plus contiene vidrio de fluoruro de silicato, ácido poliacrílico y parabenos. **Ionofil Plus** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estes ingredientes.
No usar materiales aislantes para la dentina para que se mantenga la adhesión completa (excepción protección pulpar).

Conservación:
Conservar entre 15 °C - 23 °C. Cerrar bien los recipientes del polvo y del líquido. No utilizar **Ionofil Plus** después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/ o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT

Em conformidade com a ISO 9917-1

Instruções de utilização

Descrição do produto:
Ionofil Plus é um cimento de ionómero de vidro radiopaco para restaurações com adesão química ao esmalte e à dentina.
O **Ionofil Plus** está disponível nas cores A1, A2, A3 e tem uma translucidez semelhante à do esmalte.

Áreas de aplicação:
- Restauração de dentes decíduos (particularmente classe I)
- Restaurar lesões cuneiformes e erosões do esmalte e da raiz na região do colo do dente, incluindo restaurações de classe V
- Restauração de cavidades causadas por lesões cariosas
- Restaurações de classe III e pequenas restaurações de classe I, incl. a selagem de fissuras ampliadas, assim como reconstruções de núcleo para a colocação de coroas e bases protectoras.

Modo de aplicação:
Devido às excelentes propriedades de aderência do **Ionofil Plus** à dentina não é necessário criar retenções. Não obstante, as retenções mecânicas produzem uma adesão adicional. A espessura da restauração não deve ser inferior a 1 mm.
Em caso da existência de cárie, preparar e limpar a cavidade (p. ex. com peróxido de hidrogénio a 3 %), enxaguá-la cuidadosamente com água e secá-la.
Em caso de a espessura da dentina restante ser superior a 1 - 1,5 mm, não se necessita de nenhuma base adicional. Se a espessura da dentina for menor, recomenda-se efectuar uma protecção pulpar com um produto à base de hidróxido de cálcio.

Agitar bem o pó antes de utilizar.
Deitar o pó e o líquido numa placa de vidro ou num bloco de mistura apropriado e misturar o pó primeiro em porções pequenas com o líquido e a seguir em porções maiores. Com uma colher doseadora rasa de pó usa-se 1 gota do líquido (proporção de mistura: 4,7 - 5,6 g de pó : 1 g de líquido). Manter o frasco do líquido na posição vertical para dosear! Para misturar deve usar uma espátula de plástico duro.

tempo de mistura	tempo de trabalho	tempo de presa
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

O tempo de mistura é de 30 - 40 s (não deve exceder a 1 min).
O tempo **disponível** para trabalhar o material misturado é de aprox. 2 - 3 min (a temperatura deve ser entre 15 °C - 23 °C). Depois de colocado na cavidade, o **Ionofil Plus** endurece passados cerca de 2,5 min.
Durante a colocação da restauração o campo de trabalho deve ficar completatemente seco.
As cavidades de classe V devem ter uma profundidade pelo menos de 1 mm. Evitar a criação de margens em bisel. Em caso de dúvida, dar preferência a um preparação convencional.
Durante a reacção de presa, e particularmente imediatamente após a sua colocação, os cimentos ionómero de vidro são muito sensíveis à humidade (respiração, saliva) ou à ressecação. Deste modo, deve aplicar um verniz protector sempre que possível.
Após a presa do **Ionofil Plus** (não antes de passados 5 - 6 min após a aplicação, conforme a temperatura e a proporção da mistura), pode proceder à remoção dos excessos do material com um instrumento afiado e ao acabamento e escultura (discos flexíveis). A seguir, voltar a cobrir com o verniz. Os melhores resultados para o acabamento final obtêm-se cerca de 24 h após a colocação da restauração.

Precauções:
Nas regiões próximas da polpa (menos de 1 - 1,5 mm) deve efectuar uma protecção pulpar a fim de evitar irritações.
Fechar bem os frascos do pó e líquido após a sua utilização, para que não se infiltre humidade e para manter a alta estabilidade do preparado. Evitar o contacto com a mucosa e os olhos.
O **Ionofil Plus** contém vidro de fluorsilicato, ácido poliacrílico e parabenos. **Ionofil Plus** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes.
Não utilizar agentes isolantes para a dentina (com excepção da protecção pulpar), a fim de manter a adesão completa.

Armazenamento:
Conserve a temperatura entre 15 ºC - 23 ºC. Feche cuidadosamente os frascos de pó e líquido imediatamente após utilizar. Não utilize **Ionofil Plus** após expirado o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT

in corrispondenza con ISO 9917-1

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:
Ionofil Plus è un vetroionomero radiopaco per otturazioni ad adesione chimica allo smalto e dalla dentina.
Ionofil Plus è disponibile nelle tinte A1, A2, A3 ed ha una traslucenza simile a quella dello smalto.

Campi di applicazione:
- Restauri di denti decidui (soprattutto di classe I)
- Correzione di difetti cuneiformi ed erosioni di smalto e radici nella zona del colletto dentario, otturazioni inclusive di classe V.
- Cavità con precedenti lesioni cariose
- Otturazioni di classe III e piccole otturazioni di classe I incluse sigillature estese di fessure e otturazioni di appoggio per l'applicazione di ponti, corone e riempitivi di base.

Modalità di applicazione:
Grazie all'eccellente adesione di **Ionofil Plus** alla dentina non è necessario creare ritenzione. Eventuali sottosquadri possono dare un'adesione aggiuntiva all'otturazione. Lo spessore dell'otturazione non dovrà essere inferiore a 1 mm.
Pulire la cavità (ad es. con perossido di idrogeno al 3 %) e lavarla a fondo con acqua, essiccandola accuratamente. Nel caso in cui rimanga uno spessore maggiore di 1 - 1,5 mm sarà necessario fare una ribasatura supplementare. Se lo spessore della dentina fosse inferiore, si raccomanda un ricoprimento delle zone adiacenti alla polpa con idrossido di calcio.

Agitare la polvere prima dell'uso!
Posizionare polvere e liquido su un vetrino o su un blocco impasto adeguato e miscelare la polvere, prima in piccole quantità, poi in quantità sempre maggiori. Per ogni cucchiaio graduato raso di polvere, utilizzare una goccia di liquido (proporzioni di miscelazione 4,7 - 5,6 g di polvere : 1 g di liquido). Per prelevare le goccie dalla boccetta, mantenerla sempre in posizione verticale!
Per la miscelazione servirsi di una spatola di plastica rigida.

Tempo di miscelazione	Tempo di lavoro	Tempo di presa
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

Il tempo di miscelazione è di 30 - 40 s (e non dovrà mai superare 1 minuto). **Dopo** la miscelazione si può lavorare con il prodotto per circa 2 - 3 min (la temperatura dovrebbe essere di 15 °C - 23 °C). Il tempo di presa, dopo l'applicazione nella cavità è di 2,5 min.
Durante l'applicazione del cemento sarà necessario mantenere il campo di lavoro molto asciutto.
Le cavità di classe V dovranno avere una profondità minima di circa 1 mm. Evitare bordi irregolari. Nel caso di dubbi si consiglia di adottare il sistema convenzionale.
Durante la fase di presa, soprattutto immediatamente dopo l'applicazione, i vetroionomeri sono sensibili all'umidità (alito, saliva) e al dissecamento. Perciò, se possibile, applicare immediatamente una lacca protettiva.
Una volta indurito, non prima che siano trascorsi 5 - 6 min dall'applicazione (a seconda della temperatura e delle proporzioni in fase di miscelazione) potranno essere eliminate le parti in eccesso di **Ionofil Plus** con l'aiuto di uno strumento affilato e successivamente il lavoro potrà essere rifinito (dischi flessibili). Dopo questa operazione si consiglia di ricoprire nuovamente con la lacca. Il miglior risultato finale si ottiene eseguendo questa operazione 24 ore dopo aver applicato l'otturazione.

Precauzioni:
In diretta prossimità della polpa (meno di 1 - 1,5 mm) utilizzare una protezione della stessa per evitare irritazioni.
Dopo l'uso, chiudere accuratamente il vasetto di polvere per evitare eventuali infiltrazioni di umidità e perché si mantenga altamente stabile. Evitare il contatto diretto con la mucosa e con gli occhi.
Ionofil Plus contiene fluoruro di vetro silicato, acido poliacrilico e parabene. Non utilizzare **Ionofil Plus** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi component.
Non utilizzare isolanti per la dentina per mantenere un'adesione completa (ad eccezione della protezione per la polpa).

Conservazione:
Conservare a 15 °C - 23 °C. Chiudere accuratamente i flaconi di polvere e liquido dopo l'uso. Non utilizzare **Ionofil Plus** dopo la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

GR

ανταποκρίνεται στο ISO 9917-1

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:
Το **Ionofil Plus** είναι μια ακτινοσκιερή υαλο-ινομερής εμφρακτική κονία, με χημική συγκόλληση σε αδαμαντίνη και οδοντίνη.
Το **Ionofil Plus** διατίθεται σε αποχρώσεις A1, A2 και A3 και έχει διαφάνεια ίδια με της αδαμαντίνης.

Πεδία εφαρμογής:
- για αποκαταστάσεις νεογιλών δοντιών (ειδικά ομάδας I)
- επιδιορθώσεις αλλοιώσεων σφηνοειδής μορφής και αδαμαντίνης όπως επίσης και ριζικών διαβρώσεων στην οδοντική αυχενική περιοχή συμπεριλαμβανομένων και των εμφράξεων ομάδας V
- κοιλότητες με τερηδονικές αλλοιώσεις
- εμφράξεις ομάδας III και μικρές εμφράξεις ομάδας I (συμπεριλαμβανομένων εκτεταμένων εμφράξεων οπών και σχισμών) όπως επίσης και ανασύσταση του κολοβώματος καθώς και κάτω από στεφάνες σαν ουδέτερο στρώμα

Μέθοδος εφαρμογή:
Η δημιουργία συγκρατητήρων γενικά δεν είναι απαραίτητη λόγω της πολύ καλής συγκόλλησης του **Ionofil Plus** στην οδοντίνη. Παρόλα αυτά οι υποσκαφές δίνουν επιπλέον συγκράτηση στην έμφραξη. Το πάχος στρώματος των εμφράξεων δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 1 mm. Σε περίπτωση αμφιβολίας, προετοιμάστε και καθαρίστε την κοιλότητα (π.χ. με 3 % υπεροξείδιο του υδρογόνου), ξεπλύνετε καλά με νερό και στεγνώστε. Αν η εναπομείνασα οδοντίνη είναι λεπτότερη από 1 - 1.5 mm, δεν είναι απαραίτητο επιπλέον ουδέτερο στρώμα. Για να αποφύγετε ερεθισμούς του πολφού σε περίπτωση που το πάχος της οδοντίνης είναι μικρότερο από 1.5 mm, συνιστάται η κάλυψη των επιφανειών που βρίσκονται κοντά στον πολφό με υδροξείδιο του ασβεστίου.

Ανακινήστε τη σκόνη καλά πριν τη χρήση.
Βάλτε σκόνη και υγρό σε μια γυάλινη πλάκα ή σε ένα κατάλληλο μπλοκ ανάμιξης και αρχίστε να αναμιγνύετε τη σκόνη μέσα στο υγρό, λίγη λίγη στην αρχή και ύστερα σε πιο μεγάλες ποσότητες. Χρησιμοποιήστε 1 σταγόνα υγρού για κάθε 1 δοσομετρικό κουταλάκι σκόνης (αναλογία ανάμιξης 4,7 - 5,6 g σκόνης / 1 g υγρού). Κατά τη χρήση του υγρού, κρατήστε το φιαλίδιο σε αυστηρά κατακόρυφη θέση!
Μια σκληρή, πλαστική σπάτουλα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ανάμιξη.

Χρόνος μίξης	Χρόνος εργασίας	Χρόνος πήξης
30 – 40 δεύτερα	2,5 - 3,5 λεπτά	5 – 6 λεπτά

Ο χρόνος ανάμιξης είναι 30 – 40 δεύτερα (δεν πρέπει να ξεπεράσει το 1 λεπτό).
Ο χρόνος κατά τον οποίο το υλικό παραμένει επεξεργάσιμο μετά το τέλος της ανάμιξης, είναι 2 – 3 λεπτά (η θερμοκρασία πρέπει να είναι 15 °C - 23 °C).
Ο χρόνος πήξης, αφού το υλικό τοποθετηθεί στην κοιλότητα, είναι περίπου 2,5 λεπτά.
Κατά τη διάρκεια της έμφραξης, φροντίστε ώστε η περιοχή να παραμένει στεγνή.
Οι κοιλότητες ομάδας V πρέπει να έχουν βάθος τουλάχιστον 1 mm. Αποφύγετε τη δημιουργία πολύ λεπτών ορίων. Σε περίπτωση αμφιβολίας, δώστε κλασικό σχήμα.
Κατά τη διάρκεια της στερεοποίησης, ειδικά αμέσως μετά την εφαρμογή, οι υαλο-ινομερείς κονίες είναι ευαίσθητες στην υγρασία (ανάσα, σάλιο) και κατά συνέπεια στεγνώνουν.
Για αυτό το λόγο, εάν είναι δυνατόν, τοποθετήστε αμέσως ένα προστατευτικό βερνίκι.
Αφού στερεοποιηθεί το **Ionofil Plus**, όχι νωρίτερα από 5 - 6 λεπτά από την εφαρμογή του, (εξαρτάται από την αναλογία του μίγματος και τη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της ανάμιξης), μπορείτε να αφαιρέσετε την περίσσεια του υλικού με ένα αιχμηρό εργαλείο και να προχωρήσετε στη λείανση (ελαστικό δίσκο). Ύστερα καλύψτε ξανά με βερνίκι.
Τα καλύτερα αποτελέσματα στην τελική στίλβωση, λαμβάνονται 24 ώρες μετά την τοποθέτηση της έμφραξης.

Προφυλάξεις:
Για να αποφευχθούν τυχόν ερεθισμοί στην περιοχή του πολφού, χρησιμοποιήστε προστατευτικό για τον πολφό (λιγότερο από 1 - 1,5 mm). Κλείστε καλά τη σκόνη και το υγρό μετά τη χρήση, για να αποφύγετε την υγρασία και να διατηρήσετε τη συνοχή του υλικού.
Αποφύγετε την επαφή με το βλεννογόνο και με τα μάτια.
Το **Ionofil Plus** περιέχει φθοριούχο πυριτικό άλας, πολυακρυλικό οξύ και parabene. Το **Ionofil Plus** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαισθησιών (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά. Μην χρησιμοποιείτε μονωτικά για την οδοντίνη, ώστε να μη μειώσετε τη συγκόλληση (παρά μόνο προστασία του πολφού).

Αποθήκευση:
Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες μεταξύ 15 °C - 23 °C. Κλείστε σφικτά τα μπουκαλάκια σκόνης και υγρού αμέσως μετά τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το **Ionofil Plus** μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

NL

voldoet aan ISO 9917-1

Gebruiksaanwijzing

Produktomschrijving:
Ionofil Plus is een röntgenzichtbaar glas ionomeer cement voor vullingen met chemische hechting aan glazuur en dentine. **Ionofil Plus** is verkrijgbaar in de kleuren A1, A2, A3 en beschikt over een glazuurachtige translucentie.

Toepassingsgebieden:
- Herstel van het melkgebit (voornamelijk klasse I)
- Verzorging van spie-vormige defecten en glazuur- c.q. wortel erosies in het gebied van de tandhalzen incl. vullingen uit de klasse V
- Caviteiten bij carieuze laesies
- Vullingen uit de klasse III en kleine vullingen uit de klasse I inclusief het uitgebreide verzegelen van fissuren en opbouw vullingen voor het overkronen, onderlagen

Toepassing:
Dankzij de goede hechting van **Ionofil Plus** aan het dentine zijn retenties over het algemeen niet noodzakelijk. Ondersnijdingen geven de vulling echter extra steun. De minimale laagdikte van de vullingen bedraagt 1 mm.
Bij carieuze defecten caviteit prepareren, reinigen (bv. met waterstofperoxide 3 %), grondig met water spoelen en drogen. Bij een resterende dikte van het dentine van 1 à 1,5 mm is het aanbrengen van een extra onderlaag niet nodig. In geval van een geringe dentine laag adviseren wij om de gebieden rondom de pulpa met calciumhydroxide te beschermen.

Poeder voor het gebruik schudden!
Poeder en vloeistof worden op een glazen plaat of een geschikt aanmengblok gemengd. Vermeng eerst kleinere, later grotere porties. Op 1 afgestreken meetlepel poeder komt 1 druppel vloeistof (mengverhouding 4,7 - 5,6 g poeder : 1 g vloeistof). Houd de fles voor het gebruik verticaal. Gebruik voor het mengen een stevige kunststof spatel.

Mengtijd	Verwerkingstijd	Uithardtijd
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

De mengtijd bedraagt 30 à 40 s (niet langer dan 1 min).
De verwerkingstijd na het mengen bedraagt ca. 2 à 3 min (bij een temperatuur van 15 °C à 23 °C). Na het invoeren in de caviteit hardt **Ionofil Plus** binnen ca. 2,5 min uit. Tijdens het leggen van de vulling dient het werkgebied droog te worden gehouden.
De minimale laagdikte van caviteiten uit de klasse V bedraagt 1 mm. Vermijd het ontstaan van veerranden. In geval van twijfel verdient de conventionele preparatie de voorkeur.
Glas ionomere cementen zijn tijdens het uitharden, vooral direct na de applicatie, gevoelig voor vocht (adem, speeksel) c.q. uitdrogen. Breng daarom, indien mogelijk, een laklaag op de vulling aan.
Na het uitharden van **Ionofil Plus**, niet eerder dan 5 à 6 min na het appliceren (afhankelijk van de mengtemperatuur en -verhouding), kan overtollig materiaal met een scherp instrument worden verwijderd en kan worden begonnen met het bewerken (flexibele schijfjes). Daarna weer een laklaag aanbrengen. De beste resultaten worden ca. 24 uur na het leggen van de vulling behaald.

Voorzorgsmaatregelen:
Ter voorkoming van irritaties adviseren wij om de directe omgeving van de pulpa (minder dan ca. 1 à 1,5 mm) te beschermen.
Om het poeder en de vloeistof tegen vocht te beschermen en voor het behoud van de stevigheid, poeder na het gebruik a.u.b. goed sluiten. Vermijd het contact met slijmvliezen en ogen.
Ionofil Plus bevat fluorosilicaat glas, polyacrylzuur en parabeen.
Bij bekende overgevoeligheden (allergiën) voor de inhoudsstoffen in **Ionofil Plus** moet van het gebruik afgezien worden. Gebruik in het belang van een volledige hechting aan het dentine a.u.b. geen isoleermiddelen (m.u.v. bescherming van de pulpa).

Opslag:
Opslaan tussen 15 °C en 23 °C. Sluit de poeder en vloeistof flesjes goed direct na gebruik. Niet gebruiken na het verlopen van de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

DK

I overensstemmelse med ISO 9917-1

Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:
Ionofil Plus er en glasionomer cement med røntgenkontrast til fyldninger, der kemisk hæfter til tandemalje og dentin.
Ionofil Plus fås i farverne A1, A2 og A3 og har en emaljelignende translucens.

Anvendelsesområder:
- Restaurering af mælketænder (især klasse I)
- Behandling af V-formede defekter og emalje- og roderosioner i tandhalsområdet inkl. klasse V fyldninger
- Kaviteter ved kariøse læsioner
- Klasse III fyldninger og mindre klasse I fyldninger inkl. udvidede fissurforseglinger samt opbygningsfyldninger til kroner og underfyldninger

Fremgangsmåde:
På grund af **Ionofil Plus**' høje hæftning til dentinen er det ikke nødvendigt at skabe retentioner. Dog giver underskæringer fyldningen et ekstra fæste. Tykkelsen af fyldningslaget bør ikke være mindre end 1 mm.
Ved kariøse defekter præpareres kaviteten afpasset efter omstændighederne hvorefter den renses (f.eks. med et 3 % hydrogenperoxid). Skyl grundigt med vand og aftør. Hvis den resterende dentin er over 1 - 1,5 mm tyk er en ekstra underfyldning ikke nødvendig. Er restdentinlaget for tyndt anbefales en beskyttelse af pulpa med calciumhydroxid.
Ryst pulveret før brug.
Pulver og væske påføres på en glasplade eller en egnet opblandeblok. Pulveret bør iblandes efterhånden, først i mindre, senere i større portioner. 1 strøgen måleske pulver blandes med 1 dråbe væske. (Blandingsforhold: 4,7 - 5,6 g pulver til 1 g væske).
Mens væsken hældes ud skal dråbeflasken holdes lodret!
Til opblandingen bør anvendes en hård plastikspatel.

Opblandingstid	Forarbejdningstid	Afbindingstid
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

Opblandingstiden er 30 - 40 s (man bør ikke overskride 1 min).
Forarbejdningstiden **efter** opblandingen er ca. 2 - 3 min (temperaturen bør være ca. 15 °C - 23 °C). Efter placeringen i kaviteten afbinder **Ionofil Plus** i løbet af 2,5 min.
Mens fyldningen lægges bør arbejdsområdet holdes tørt. Det anbefales at lægge kofferdam.
Klasse V kaviteter bør have en dybde på mindst 1 mm. Takkede kanter bør undgås. I tilfælde af tvivl bør en konventionel præparation foretrækkes.
Efter appliceringen af **Ionofil Plus** afdækkes fyldningen omgående med en strip eller en matrice.
I afbindingsfasen - især umiddelbart efter appliceringen - påvirkes glasionomer cementer nemt af fugt (ånde, spyt) og udtørring. Applicér derfor en beskyttelseslak.
Efter afbindingen af **Ionofil Plus**, tidligst 5 - 6 min efter appliceringen (afhængig af blandingstemperatur og -forhold) kan overskydende materiale fjernes med et skarpt instrument og tilretningen kan påbegyndes (fleksible poleringsskiver). Herefter appliceres atter beskyttelseslak. De bedste resultater ved slutbearbejdningen opnås ca. 24 timer efter at fyldningen er lagt.

Særlige advarsler og forsigtighedregler:
For at undgå irritationer bør man i umiddelbar nærhed af pulpa (mindre end ca. 1 - 1,5 mm) anvende en pulpabeskyttelse.
Beholderne med pulver og væske lukkes omhyggeligt efter brug for at fugt ikke kan trænge ind således at dets faste konsistens bevares. Undgå kontakt med slimhinder og øjne.
Ionofil Plus indeholder fluorosilikatglas, polyacrylsyre og parabene.
Ionofil Plus bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingridienser.
For at sikre den høje vedhæftning bør isoleringsmidler til dentinen ikke anvendes (med undtagelse af pulpabeskyttelse).

Opbevaring:
Opbevares ved 15 °C - 23 °C. Luk pulverbeholderen og flasken med væske tæt, straks efter brug. Anvend ikke **Ionofil Plus** efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

FI

Standardin ISO 9917-1 vaatimusten mukainen

Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:
Ionofil Plus on röntgenopaakki lasi-ionomeerisementti, omaten kemiallisen adheesion kiilteeseen ja dentiiniin.
Ionofil Plus on saatavissa kiilteen kaltaisissa läpikuultavissa värisävyissä A1, A2 ja A3.

Käyttöalueet:
- Maitohammastäytteeksi (erityisesti luokan I täytteet)
- Korjatakseen kiilan muotoiset defektit ja kiilteen sekä juuren eroosiot kervikaalialueella sisältäen V luokan täytteet
- Kaviteetit, joissa on kariesleesioita
- Luokkien III täytteet ja pienet I luokan täytteet (sisältäen laajentuneet fissuurapinnoitteet) sekä pilaritäytteet kruunuihin, alustäytteiksi

Käyttötapa:
Yleinen retentioiden muodostaminen ei ole tarpeen, johtuen **Ionofil Plus**san hyvästä adheesiosta dentiiniin. Kuitenkin allemenot antavat lisäpitoa täytteelle. Täytteiden kerrospaksuuden tulisi olla vähintään 1 mm.
Kariesdefekti tapauksissa preparoi ja puhdista kaviteetti (esim. 3 % vetyperoksidi) ja huuhtele huolellisesti vedellä ja kuivaa.
Jos dentiinin paksuus jää yli 1.5 mm:n paksuiseksi, ei välttämättä lisäeristystä tarvita. Pulpan suojaus kalsiumhydroksidilla on suositeltavaa mikäli dentiinin paksuus on alle 1.5 mm.
Ravista jauhepurkkia hyvin ennen sen käyttöä.
Annostele jauhe ja neste lasilevylle tai tarkoitukseen sopivalle sekoitusalustalle ja sekoita jauhetta nesteeseen alussa pieni määrä kerrallaan, myöhemmin isompia määriä lisäten.
Käytä yksi tippa nestettä yhteen tasapäiseen mitalliseen jauhetta (sekoitussuhde: 4.7 - 5.6 g jauhetta : 1 g nestettä). Annosteltaessa nestettä, pidä pulloa ehdottomasti pystyasennossa!
Käytä sekoittamiseen vahvaa muovista spaattelia.

Sekoitusaika	Työskentelyaika	Kovettumisaika
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

Sekoitusaika on 30 - 40 s (aika ei saa ylittää yhtä minuuttia). Työskentelyaika sekoittamisen jälkeen on 2 - 3 min (lämpötilan pitäisi olla 15 °C - 23 °C).
Materiaalin kaviteettiin viennin jälkeen, kovettumisaika on suunnilleen 2,5 min.
Täyttämisen aikana varmista, että työskentelyalue pidetään kuivana. Vältä sulan muotoisia reunoja. Epäselvissä tapauksissa preparoi perinteiseen tapaan.
Kovettumisvaiheessa, erityisesti välittömästi applikoinnin jälkeen, lasi-ionomeerisementit ovat herkkiä kosteudelle (hengitys, sylki) ja vastaavasti kuivumiselle myös.
Niinpä, mikäli mahdollista, applikoi välittömästi suojalakka.
Ylimäärät voidaan poistaa terävällä instrumentilla ja muotoilla **Ionofil Plus**san kovettumisen aikana, mutta ei ennen 5 - 6 min applikoinnin jälkeen (riippuen sekoituslämpötilasta ja sekoitussuhteesta) ja ylimäärät voidaan poistaa (joustavat kiekot). Lisää sen jälkeen uudelleen suojalakkaa.
Parhaimpien tuloksien saavuttamiseksi suorita lopullinen kiillottaminen 24 tunnin jälkeen täytteen valmistamisesta.

Varotoimenpiteet:
Pulpan läheisyydessä (lähempänä kuin 1 - 1.5 mm) käytä pulpan suojausta välttääksesi ärsytyksiä.
Sulje jauhepurkki ja nestepullo huolellisesti käytön jälkeen kosteuden välttämiseksi ja säilyttääksesi niiden koostumuksen tasaisuuden.
Vältä kontaktia limakalvoon ja silmiin.
Ionofil Plus sisältää fluorisilikaattilasia, polyakryylihappoa ja parabeenia.
Ionofil Plus ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) kyseisille ainesosille.
Säilyttääksesi dentiinin täydellisen adheesion, älä käytä eristysmateriaaleja (paitsi pulpan suojauksessa).

Säilytys:
Säilytyslämpötila 15 °C - 23 °C . Sulje tiukasti jauhe- ja nestepullot välittömästi käytön jälkeen. Älä käytä **Ionofil Plus**saa viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteidenkäyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

NO

i henhold til ISO 9917-1

Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:
Ionofil Plus er en røntgenopak glass ionomer-sement for sementeringer med kjemisk binding til emalje og dentin.
Ionofil Plus fas i fargene A1, A2 og A3 og har en emaljelignende translusens.

Anvendelsesområder:
- Restaurering av melketenner (spesielt klasse I)
- Reparasjon av V formede skader, emalje- og roterosjoner i tannhalsområdet inklusive klasse V fyllinger
- Kaviteter med karies lesjoner
- Klasse III fyllinger, små klasse I fyllinger og utvidet fissurforsegling, konus oppbygginger for kroner, foring

Anvendelsesmåte:
På grunn av den gode bindingen er det ikke nødvendig å lage retensjon mellom **Ionofil Plus** og dentin. Undersnitt forbedrer likevel fyllingens feste. Tykkelsen på fyllingen bør ikke være under 1 mm.
Ved karies defekter bør kaviteten prepareres som vanlig, renses (f.eks. 3 % hydrogenperoksyd), skylles godt med vann og tørkes. Ved restdentin på 1 - 1,5 mm er ingen foring nødvendig. Ved mindre dentin anbefales beskyttelse av pulpa med kalsiumhydroksyd.

Ryst pulveret før bruk.

Pulver og væske blandes på en glassplate eller en blandeblokk, først blandes inn små mengder pulver, så litt større mengder pulver. For en strøket måleskje pulver brukes 1 dråpe væske (blandeforhold 4,7 - 5,6 g pulver : 1 g. væske). Det er viktig å holde flasken loddrett for å få riktig størrelse på dråpen. For blandingen bør det brukes en kraftig plast spatel.

Blandetid	Bearbeidelse	Herding
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

Blandetiden bør ligge på 30 - 40 s (bør ikke overskride 1 min).
Etter blandingen kan **Ionofil Plus** bearbeides i 2 - 3 min. (ved temperatur på 15 °C - 23 °C). **Ionofil Plus** herder i kaviteten etter ca. 2,5 min. Pass på å holde arbeidsområdet tørt. Klasse V kaviteter bør ha en dybde på minst 1 mm. Løvtynne kanter bør unngås. Dersom det skulle være tvil, bør det utføres konvensjonell preparering.
Direkte etter applikasjonen av **Ionofil Plus** bør fyllingen dekkes med en beskyttelseslakk siden glass ionomer sementer ikke må kontamineres med ånde, spytt osv. under herdingen.
Tidligst 5 - 6 min etter at fyllingen er lagt (avhengig av blandetemperatur og blandeforhold) kan overskudd fjernes med et skarpt instrument. Siden kan fyllingen pusses med sandpapirskiver. Etterpå dekkes arbeidet med lakk igjen. Det beste resultatet oppnås ved pussing etter ca. 24 timer.

Indikasjoner/forsiktighetsregler:
For å unngå irritasjoner bør området rundt pulpa beskyttes (ved mindre enn 1 - 1,5 mm. dentintykkelse).
Pass på å lukke pulver og væske godt etter bruk for å unngå at fuktighet slipper inn og påvirker egenskapene. Unngå kontakt med slimhinner og øyne.
Ionofil Plus inneholder fluorsilikatglass, polyakrylsyre og paraben.
Ionofil Plus skal ikke brukes i tilfeller med kjente allergier mot noen av materialets ingredienser.
Ikke bruk isoleringsmiddel på dentinet da dette reduserer bindingen (unntak er beskyttelse av pulpa).

Lagring:
Lagres ved 15 °C - 23 °C. Lukk væske- og pulverboksen godt umiddelbart etter bruk. **Ionofil Plus** skal ikke brukes etter utløp av holdbarhetsdatoen.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

SE

i enlighet med 9917-1

Bruksanvisning

Produktbeskrivning:
Ionofil Plus är ett röntgentätt glasjonomercement för fyllningar, med kemisk vidhäftning vid emalj och dentin.
Ionofil Plus kan erhållas i färgerna A1, A2 och A3, och har en emaljliknande translucens.

Användningsområden:
- Restauration av mjölktänder (särskilt kl I)
- Reparation av kilformiga defekter och erosion i emalj/rot nära tandhalsen, inklusive klass V-fyllningar
- Kaviteter vid karies
- Fyllningar av klass III och små fyllningar av klass I, såsom utvidgad fissurförsegling och påbyggnadsfyllningar för kronor, isolering

Användningsteknik:
Inga retentioner behöver normalt göras eftersom **Ionofil Plus** fäster så starkt vid dentin. Underskär ger dock fyllningen ytterligare fäste. Fyllningstjockleken bör inte understiga 1 mm.
Vid karieslesioner rengörs kaviteten (exempelvis med 3-procentig väteperoxid) och sedan sköljs noggrant med vatten och torkas. Om restdentinet är mer än 1 - 1,5 mm tjockt krävs ingen extra isolering. Pulpan skyddas med kalciumhydroxid om dentinet är tunnare än så.

Skaka om pulvret före uttag.
Pulvret och vätskan läggs ut på glasplatta eller lämpligt block och en liten, efterhand växande, mängd pulver i taget blandas in i vätskan. Till ett struket mått pulver går 1 droppe vätska (blandningsförhållandet är 4,7 - 5,6 g pulver : 1 g vätska). Vid uttag av droppar hålls flaskan helt lodrätt!
Vid blandningen används en stark plastspatel.

Blandningstid	Bearbetningstid	Härdningstid
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

Blandningstiden är 30 - 40 s (den bör inte överstiga en minut).
Bearbetningstiden efter blandningen är 2 - 3 min (temperaturen bör ligga på 15 °C - 23 °C). När **Ionofil Plus** har applicerats i kaviteten härdar medlet inom ca 2,5 min.
Vid appliceringen skall arbetsfältet hållas torrt.
Klass V-kaviteter bör göras minst 1 mm djupa. Kanterna bör avrundas. I tvivelaktiga fall görs en konventionell preparation.
Glasjonomercement är under härdningen känsliga för fukt (andning, saliv) respektive uttorkning, särskilt direkt efter applicering. Om möjligt skall därför ett skyddslack appliceras omedelbart. När **Ionofil Plus** härdat, tidigast 5 - 6 min efter appliceringen (beroende på blandningstemperatur och blandningsförhållanden), kan överskottet tas bort med ett skarpt instrument och formning kan ske (böjliga trissor). Därefter täcks åter med lack. Bästa resultaten får man om finbearbetningen sker omkring 24 timmar efter fyllningsarbetet.

Försiktighetsåtgärder:
Nära pulpan (mindre än 1 - 1,5 mm) bör ett pulpaskydd läggas för att förebygga pulpairritation.
Efter användning skall behållarna med pulver och vätska förslutas väl, så att ingen fukt kan tränga in och försämra hållfastheten. Undvik att få medlet på huden eller i ögonen.
Ionofil Plus innehåller fluorsilikatglas, polyakrylsyra och paraben.
Ionofil Plus ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet.
Lägg inte heller någon isolering på dentinet, så att full vidhäftning uppnås (undantag: pulpaskydd).

Förvaring:
Förvara vid 15 °C - 23 °C. Stäng behållarna för pulver och vätska direkt efter användning. Använd inte **Ionofil Plus** efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 12/2013

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VC 60 AA1520 E1 1213 99 © by VOCO

HU RU PL CZ RO BG
SI SK LT LV HR

VOCO

Ionofil Plus

HU

megfelel az ISO 9917-1

Használati utasítás

CE 0482

Termékleírás:
Az **Ionofil Plus** a zománchoz és a dentinhez kémiailag kötő, röntgenárnyékot adó üvegionomer tömőcement. Az **Ionofil Plus** beszerezhető A1, A2, A3 színárnyalatokban valamint zománcra hasonlító áttetsző színárnyalatokban.

Alkalmazási területek:
- Tej fogak tömése (különösen I. osztályú töméseknél)
- Ék alakú hiányosságok és zománc reparálására ugyanúgy használható, mint a fognyaki területeken található gyökér eróziókra, valamint az V. osztályú tömésekre.
- Szuvas fogak tömései
- III. osztályú tömések, I. osztályú kis tömések (beleértve a kiterjedt fisszúrák zárását) ugyanúgy, mint a koronákra felépítő tömésként, alábélelésre is használhatják.

Használata:
Rendszerint nem szükséges retenciók készítése ahhoz, hogy az **Ionofil Plus** jól tapadjon a dentinhez. Az alámetszések azonban további tartást biztosítanak a tömésben. A tömések réteg vastagsága nem lehet kevesebb 1 mm - nél.
Szuvas hiányosság esetén készítse elő, tisztítsa meg a cavitást (például 3 % - os hidrogén peroxiddal) és aztán óvatosan öblítse vízzel, majd szárítsa meg. Ha a maradandó fogak dentin rétege 1 - 1,5 mm - nél vastagabb nem szükséges alábélelést tenni. Ha a dentinréteg vastagsága kevesebb, mint 1,5 mm, a pulpa védelme kalcium hidroxiddal javasolt.

Rázza össze/fel a port használat előtt!
Tegye a port és a folyadékot egy üveg lapra vagy egy alkalmas keverő lapra és apránként dolgozza bele a port a folyadékba. Használjon 1 csepp folyadékhoz 1 csapott kanál port (keverési arány: 4,7 - 5,6 g porhoz: 1 g folyadék). Amikor kicseppenti a folyadékot, tartsa a csepegtető üveget teljesen függőleges pozícióban!
Erős műanyag spatulát kell a keveréshez használni.

Keverési idő	Feldolgozhatóság	Kötési idő
30 - 40 mp.	2,5 - 3,5 perc.	5 - 6 perc.

A keverési idő 30 - 40 másodperc (nem haladja meg az 1 percet).
A feldolgozhatósági ideje a keverés után 2 - 3 perc szobahőmérsékleten (15 °C - 23 °C). A kötési idő a tömés behelyezése után hozzávetőleg 2,5 perc.
A tömés elvégzése alatt bizonyosodjon meg arról, hogy a cavitás/a megmunkálandó felület szárazon van tartva.
Az V. osztályú szuvasodásoknak legalább 1 mm mélynek kell lennie. Kerülje a szélek egyenetlen kialakítását. Kétség esetén a hagyományos formát kell alkalmazni.
A kötési fázis alatt, különösen rögtön a felhasználás után az üvegionomer cementek érzékenyek a nedvességre (lehelet, nyál) illetőleg a kiszárításra. Ezért, ha lehetséges, azonnal fedje le egy csíkkal vagy mátrixszal vagy alkalmazzon védő mázt.
Az **Ionofil Plus** megszilárdulása után, a felhasználás után 5 - 6 percnél nem előbb (ez függ a keverési hőmérséklettől és a keverési aránytól) a felesleget eltávolíthatja egy éles eszközzel és a kontúrokat létrehozhatja (hajlékony korongok). Ezután fedje be ismét védőlakkal. A legjobb eredményt a végső polírozással érhetjük el, 24 órával a tömés elkészítése után.

Óvintézkedések:
A pulpális területet érő irritációk elkerülésére használjon pulpa védőt (kevesebb, mint 1 - 1,5 mm).
Használat után alaposan zárja el a port és a folyadékot, hogy elkerülje a nedvesség hatását az anyag összetételére. Kerülje az érintkezést a nyálkahártyával és a szemmel.
Az **Ionofil Plus** tartalmaz: Na, Ca, fluorid szilikátot, polyakril savat és parabént. A **Ionofil Plus** nem használható fel a bármely ezen összetevővel szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén. Ne használjon a dentinhez izolátorokat, hogy a tapadást megtartsa (kivéve pulpa védelem).

Tárolás:
Tároljuk 15 és 23 C fok között az anyagot. A por és a folyadék tetejét alaposan zárjuk le használat után. A lejárati időn túl ne használjuk föl.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott infomáció és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kiköttünk.

RU

Ионофил Плюс (Ionofil Plus)
в соответствии с ИСО 9917-1
Разрешен к применению на территории
№ ФС3 2009/05713
Инструкция по применению

Описание материала:
Ионофил Плюс - рентгеноконтрастный стеклоиономерный цемент для пломбирования, образующий химическую связь с эмалью зуба и дентином. **Ионофил Плюс** выпускается в оттенках A1, A2, A3 с прозрачностью, близкой к эмали.

Область применения:
- Реставрация молочных зубов (особенно I кл.),
- Пломбирование клиновидных дефектов, эрозий эмали и корня зуба в пришеечной области, включая кариозные дефекты V класса;
- Полости при кариозных поражениях,
- Пломбы III класса и маленькие пломбы I класса, включая расширенную герметизацию фиссур, а также восстановление культей зубов под коронки и изолирующие прокладки.

Способ применения:
Благодаря хорошей степени адгезии **Ионофила Плюс** с дентином можно отказаться от создания дополнительных ретенционных пунктов. Однако насечки придают пломбе дополнительную стойкость. Толщина пломбы не должна быть менее 1 мм.
При наличии кариозных дефектов отпрепарировать полость соответствующим образом, очистить (напр., с помощью 3 %-ной перекиси водорода), основательно промыть водой и высушить. При толщине дентина более 1 - 1,5 мм дополнительная изолирующая прокладка не требуется. При незначительной толщине дентинного слоя рекомендуется защитить пульпу с помощи гидрооксиси кальция.

Порошок перед использованием встряхнуть.
Нанести порошок и жидкость на стеклянную пластинку или на соответствующий блок для замешивания, подмешивать порошок сначала маленькими, а затем бо́льшими порциями. На одну мерную ложку порошка (без горки) взять 1 каплю жидкости (соотношение смешивания: 4,7 г - 5,6 г порошка на 1 г жидкости). При наборе жидкости в капельницу флакон держать строго вертикально!
Для смешивания необходимо использовать твердый пластмассовый шпатель.

Время смешивания	Рабочее время	Время связывания
30 - 40 сек	2,5 - 3,5 мин	5 - 6 мин

Время замешивания составляет около 30 - 40 сек (оно не должно превышать 1 мин.)
Рабочее время после замешивания составляет приблизительно 2 - 3 мин (температура должна составлять от 15 °C до 23 °C). После внесения в полость **Ионофил Плюс** связывается в течение приблизительно 2,5 мин.
Во время наложения пломбы рабочее поле необходимо изолировать от влаги.
Полости V класса должны быть глубиной как минимум 1 мм. Следует избегать скошенных краев. В сомнительных случаях предпочтительнее обычное препарирование.
Стеклоиономерные цементы в фазе связывания, особенно сразу после аппликации, чувствительны к влаге (дыхание, слюна) и высыханию. Поэтому, если возможно, сразу же нанести защитный лак.
После связывания **Ионофил Плюс**, но не раньше чем через 5 - 6 мин. после аппликации (в зависимости от температуры и соотношения смешивания) можно удалить избытки материала с помощью острого инструмента и провести обработку (с помощью гибких дисков). В завершение снова покрыть лаком. Наилучшие результаты окончательной обработки достигаются через 24 часа после наложения пломбы.

Меры предосторожности:
При непосредственной близости пульпы (менее чем 1 - 1,5 мм) во избежание ее раздражения использовать защитную прокладку.
После применения тщательно закрывайте, пожалуйста, емкости с порошком и жидкостью с тем, чтобы исключить проникновение влаги и сохранить высокую прочность материала. Избегайте контакта со слизистой оболочкой и глазами.
Ионофил Плюс содержит фторосиликатное стекло, полиакриловую кислоту и парабены. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Ионофил Плюс**, следует отказаться от его применения.
Пожалуйста, не используйте какие-либо изолирующие средства для дентина, чтобы сохранить полноценное сцепление (исключение - защита пульпы).

Указания по хранению:
Хранить при температуре 15 °C - 23 °C. Ёмкости с порошком и жидкостью закрывать сразу после использования. Не применять **Ионофил Плюс** после истечения срока годности.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультация не избавляют Вас от того, чтобы проверять поставляемые нами препараты на их пригодность к использованию в задуманных целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли - установленным стандартам.

PL

spełnia warunki normy ISO 9917-1

Instrukcja użycia

Opis produktu:
Ionofil Plus to widoczny na zdjęciu rentgenowskim cement szkło-jonomerowy o chemicznym typie wiązania z zębiną i szkliwem.
Ionofil Plus jest dostępny w odcieniach A1, A2, A3, o przezierności szkliwa.

Zastosowanie:
- Wypełnianie ubytków w zębach mlecznych (szczególnie klasy I)
- Wypełnienie ubytków klinowych, erozji szkliwa i korzenia w obrębie szyjek zębowych włącznie z wypełnieniami klasy V
- Ubytki próchnicze
- Wypełnianie ubytków klasy III i niewielkich ubytków klasy I (włącznie z poszerzonym uszczelnianiem szczelin) oraz nadbudowa kikutów pod korony, podkłady

Sposób użycia:
Ze względu na dobrą adhezję materiału **Ionofil Plus** do zębiny w większości przypadków nie ma potrzeby wykonywania elementów retencyjnych. Podcięcia zapewniają jednak wypełnieniu dodatkową retencję. Grubość warstwy wypełnienia nie powinna być mniejsza niż 1 mm.
Ubytki próchnicze opracować i oczyścić (np. 3 % roztworem nadtlenku wodoru), a następnie dokładnie przepłukać wodą i osuszyć. Jeśli grubość zębiny oddzielająca dno ubytku od miazgi wynosi co najmniej 1 - 1,5 mm, nie ma potrzeby stosowania dodatkowego podkładu. W innym przypadku zaleca się położenie podkładu z wodorotlenku wapnia.

Przed użyciem dobrze wstrząsnąć pojemnik z proszkiem.
Płyn i proszek umieścić na szklanej płytce lub innym odpowiednim bloku do mieszania. Wprowadzać proszek do płynu małymi porcjami, stopniowo zwiększając ilość rozrabianego materiału. Jednej płaskiej miarce proszku odpowiada jedna kropla płynu (stosunek wagowy proszku do płynu wynosi 4,7 - 5,6 : 1). Płyn dozować kroplami, trzymając buteleczkę koniecznie pionowo!
Do mieszania użyć sztywnej plastikowej szpatułki.

czas mieszania	czas pracy	czas wiązania
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

Czas mieszania wynosi 30 - 40 s (nie powinien przekraczać 1 min.).
Czas pracy liczony od końca mieszania wynosi 2 - 3 minuty (w temp. 15 °C - 23 °C).
Materiał **Ionofil Plus** ulega związaniu w ciągu około 2,5 minuty od momentu założenia do ubytku.
Podczas zakładania wypełnienia pole pracy musi pozostawać suche. Głębokość ubytków klinowych powinna wynosić co najmniej 1 mm. Unikać preparacji typu chamfer (feather-shaped). W razie wątpliwości wykorzystać konwencjonalne metody preparacji.
Cementy szkło-jonomerowe w fazie wiązania, zwłaszcza bezpośrednio po aplikacji, są szczególnie wrażliwe na wilgoć (powietrze oddechowe, ślina) oraz wysychanie. Bezpośrednio po wprowadzeniu materiału do ubytku pokryć go w miarę możliwości lakierem ochronnym.
Naddatki materiału **Ionofil Plus** można usuwać przy pomocy ostrego narzędzia i polerować (krążki elastyczne) nie wcześniej niż po 5 - 6 minutach od związania (w zależności od temperatury w jakiej dokonano mieszania oraz stosunku wagowego użytych składników). Następnie pokryć wypełnienie lakierem. Najlepsze rezultaty uzyskuje się przeprowadzając ostateczne opracowanie wypełnienia po 24 godzinach od wprowadzenia materiału do ubytku.

Zalecane środki ostrożności:
W pobliżu miazgi (grubość zębiny mniejsza niż 1 - 1,5 mm) należy nałożyć dodatkową warstwę ochronną, co pozwoli zapobiec jej podrażnieniu.
Po pobraniu żądanej porcji materiału niezwłocznie zamknąć pojemniki z proszkiem i płynem, co zapobiega przenikaniu wilgoci i pozwala zachować jego wysoką wytrzymałość. Unikać kontaktu z oczami i błonami śluzowymi.
Ionofil Plus zawiera fluorokrzemian, kwas poliakrylowy oraz paraben. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergiach) na składniki **Ionofil Plus** należy zrezygnować z aplikacji preparatu.
Nie stosować materiałów izolujących zębinę, gdyż mogą one zmniejszać siłę adhezji (wyjątek stanowi jedynie przypadek ochrony miazgi).

Przechowywanie:
Przechowywać w temperaturze 15 °C - 23 °C. Bezpośrednio po użyciu szczelnie zamknąć pojemniki z proszkiem i płynem. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.

CZ

odpovídá normě ISO 9917-1

Návod k použití

Popis produktu:
Ionofil Plus je rentgen kontrastní skloionomerní výplňový cement, který se chemicky váže na sklovinu a dentin.
Ionofil Plus se vyrábí v barvách A1, A2 a A3 a vyznačuje se translucencí podobnou sklovině.

Rozsah použití:
- Výplně v mléčném chrupu (zvláště I. třídy)
- Ošetření klínovitých defektů a skloviny i erozí kořenů v krčkových oblastech včetně výplní V. třídy
- Kavity s kariézními lézemi
- Výplně III. třídy a malé výplně I. třídy (včetně rozšířeného pečetění fisur), stejně jako dostavby výplní pod korunky, podložky

Způsob použití:
Vzhledem k dobrým vazebným vlastnostem **Ionofil Plus** k dentinu není třeba vytvářet retence. Podsekřiviny však dodají výplni lepší upevnění. Tloušťka výplní by neměla být menší než 1 mm. U kariézních defektů se kavita vypreparuje, vyčistí (např. 3 % peroxidem vodíku), důkladně vypláchne vodou a vysuší vzduchem. Pokud zůstane dentin silnější než 1 - 1,5 mm není třeba podkládat. V případě, že je dentin tenčí než 1,5 mm, doporučuje se chránit dřeň hydroxid-vápenatým linerem.

Prášek před použitím důkladně protřepte.
Prášek a tekutinu naneste na vhodnou skleněnou destičku nebo mísící podložku a prášek nejprve v malých dávkách a poté i ve větších vmíchejte do tekutiny. Na zarovnanou odměrnou lžičku dávkujte 1 kapku tekutiny (mísící poměr 4,7 - 5,6 g prášku : 1 g tekutiny). Při nanášení tekutiny držte lahvičku ve svislé poloze!
K míchání použijte pevnou plastovou špachtli.

Doba míchání	Doba zpracování	Doba tuhnutí
30 - 40 sek.	2,5 - 3,5 min.	5 - 6 min.

Doba míchání je 30 - 40 sekund (neměla by překročit 1 min).
Doba zpracovatelnosti je po namíchání asi 2 - 3 min (při okolní teplotě 15°C - 23°C).
Po nanesení do kavity ztuhne **Ionofil Plus** asi během 2,5 min. Při zhotovování výplně udržujte suché pracovní pole.
Kavity V. třídy by měly být alespoň 1 mm hluboké. Zabraňte vytváření pérových okrajů. V případě pochyb volte raději konvenční preparaci.
Skloionomerní cementy jsou během fáze tuhnutí, a zejména hned po nanesení, citlivé na vlhkost (dech, sliny) i vyschnutí. Proto na ně, je-li to možné, ihned naneste ochranný lak.
Přebytky **Ionofil Plus** lze po vytvrzení, nejdříve 5 - 6 min. po nanesení (závisí na teplotě a mísícím poměru), odstranit ostrým nástrojem a může následovat opracování (pružnými disky). Poté naneste další vrstvu laku. Nejlepších výsledků leštění je možné dosáhnout 24 hodin po zhotovení výplně.

Upozornění:
V bezprostřední blízkosti dřeně (méně než 1 - 1,5 mm) chraňte dřeň před podrážděním. Prášek a tekutinu po použití ihned uzavřete, vlhkost by narušila pevnost materiálu.
Zabraňte styku se sliznicí a očima.
Ionofil Plus obsahuje fluorosilikátové sklo, polyakrylovou kyselinu a paraben. **Ionofil Plus** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek. Nepoužívejte izolační prostředky na dentin, aby se zachovalo pevné spojení (s výjimkou ochrany dřeně).

Skladování:
Skladujte při teplotě 15 °C - 23 °C. Ihned po použití dobře uzavřete obal prášku i tekutiny. Nepoužívejte **Ionofil Plus** po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/ návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

RO

în conformitate cu standardele ISO 9917-1

Instrucţiuni de utilizare

Descrierea produsului:
Ionofil Plus este un ciment ionomer de sticlă pentru restaurări, radioopac, cu adezivitate chimică la smalţ şi dentină. **Ionofil Plus** este disponibil în nuanţele A1, A2 şi A3 şi prezintă o transparenţă asemănătoare cu cea a smalţului.

Domenii de aplicare:
- Pentru restaurarea dinţilor deciduali (în special clasa I)
- Restaurări ale smalţului şi a leziunilor în formă de V, cât şi a eroziunilor la nivelul coletului, inclusiv obturaţii de clasa a V-a
- Cavităţi cu leziuni carioase
- Obturaţii de clasa a III-a şi mici obturaţii de clasa a I-a (inclusiv sigilarea fisurilor extinse), precum şi realizarea bonturilor pentru coroane, baze

Metoda de folosire:
În general crearea retenţiilor nu este necesară deoarece **Ionofil Plus** are o bună adeziune la dentină. Părţile retentive oferă totuşi o priză suplimentară la obturaţie. Grosimea stratului de obturaţie nu trebuie să fie sub 1 mm. În cazul defectelor carioase, preparaţi şi curăţaţi cavitatea (de ex. cu peroxid de hidrogen 3 %) iar apoi clătiţi cu atenţie cu apă şi uscaţi. În cazul în care grosimea dentinei rămâne peste 1 - 1,5 mm, nu este necesară aplicarea unui strat de bază. Se recomandă protejarea pulpei cu hidroxid de calciu dacă grosimea dentinei nu depăşeşte 1,5 mm.

Înainte de folosire agitaţi bine pudra.
Puneţi pudra şi lichidul pe o placă de sticlă sau pe un pad de amestecare şi amestecaţi pudra cu lichidul la început câte puţin, iar apoi în cantităţi mai mari. Folosiţi 1 picătură de lichid pentru 1 doză de pudră (proporţia pudră - apă: 4,7 - 5,6 g de pudră: 1 g de lichid). Când turnaţi lichidul ţineţi pipeta într-o poziţie perfect verticală!
Pentru amestecare trebuie folosită o spatulă rigidă de plastic.

Durata de amestecare	Timp de lucru	Timp de priză
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

Durata de amestecare este de aproximativ 30 - 40 de secunde (nu trebuie să depăşească 1 minut).
Timpul de lucru după amestecare este de 2 - 3 minute (temperatura trebuie să fie 15 °C - 23 °C).
Timpul de priză, după ce materialul a fost introdus în cavitate este aproximativ de 2,5 minute.
Pe tot timpul procedurii de obturare asiguraţi-vă că zona de lucru este menţinută uscată.
Cavităţile de clasa V trebuie să aibă cel puţin 1 mm profunzime. Evitaţi marginile neregulate. În caz de nesiguranţă, preparaţi marginile printr-o metodă convenţională.
Pe perioada fazei de priză, în special imediat după aplicare, cimenturile ionomere de sticlă sunt sensibile la umiditate (respiraţie, salivă), acestea se usucă. Dacă este posibil aplicaţi imediat un lac protector. După întărirea lui **Ionofil Plus,** dar nu la mai mult de 5 - 6 minute după aplicare (în funcţie de temperatura mediului in care s-a amestecat şi proporţiile de amestecare) excesul poate fi îndepartat cu un instrument ascuţit şi atunci se poate efectua o modelarea (cu discuri flexibile). Apoi acoperiţi din nou cu un lac protector. Cele mai bune rezultate pentru o polizare finală pot fi obţinute la 24 de ore după inserţia obturaţiei.

Precauţii:
În imediata apropiere a camerei pulpare (mai puţin de 1 - 1,5 mm) folosiţi o protecţie pulpară pentru a evita iritarea acesteia. Închideţi bine capacul flacoanelor de pudră şi lichid după utilizare pentru a evita o infiltraţie de umiditate care poate provoca o pierdere a consistenţei. Evitaţi contactul cu mucoasa şi cu ochii.
Ionofil Plus conţine fluorosilicat de sticlă, acid poliacrilic şi parabeni. A nu se folosi **Ionofil Plus** în cazuri de hipersensibilităţi (alergii) cunoscute la unul dintre aceşti ingredienţi. Nu folosiţi materiale izolante pentru dentină pentru o adezivitate mai bună (cu excepţia protecţiei pulpare).

Păstrarea:
Păstraţi la temperaturi de 15 °C - 23 °C. Închideţi bine flaconul de pudră şi cel de lichid după folosire. Nu folosiţi **Ionofil Plus** după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce priveşte aplicarea produselor livrate de noi, informaţiile verbale şi/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoştinţele pe care le avem şi fără nici o obligaţie. Informaţiile şi/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligaţia de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor afländu-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente şi în conformitate cu condiţiile stipulate de termenii generali ai vânzării şi livrării.

BG

В съответствие с ISO 9917-1

Инструкции за употреба

Описание на продукта:
Ionofil Plus е рентгенконтрастен глас йономерен възстановителен цимент с химична адхезия към емайла и дентина.
Ionofil Plus се предлага в цветове A1, A2 и A3 и има транслуцентност, сходна с тази на емайла.

Области на приложение:
- За възстановявания на временни зъби (особено клас I)
- Възстановяване на клиновидни дефекти и ерозии на емайла и корена в цервикалната област, вкл. обтурации клас V
- Кариесни лезии
- Обтурации клас III и малки обтурации клас I (вкл. обширно запечатване на фисури) както и изграждане на пънчета за корони и подложки.

Метод на използване:
В общия случай не се налага създаване на ретенция поради добрата адхезия на **Ionofil Plus** към дентина.
Въпреки това подмолите подобряват стабилността на обтурацията. Дебелината на отделните слоеве на обтурацията не трябва да бъде по-малка от 1 mm. В случай на кариесни дефекти препарирайте и почистете кавитета (напр. с 3 % водороден пероксид) и след това изплакнете внимателно с вода и подсушете. В случаите, когато оставащият дентин е с дебелина 1 – 1.5 mm не е необходима допълнителна подложка. Защита на пулпата с калциев хидроксид се налага, ако дебелината на дентина е по-малка от 1.5 mm.

Преди употреба добре разклатете праха.
Поставете прах и течност върху стъклена плочка или подходяща смесителна плочка и започнете да прибавяте праха към течността в началото на съвсем малки порции, а след това – на поголеми. Използвайте 1 капка течност за една равна мерителна лъжичка прах (смесително съотношение: 4.7 – 5.6 g прах : 1 g течност). Когато се дозира течността, дръжте бутилката абсолютно вертикално! За разбъркването трябва да се използва здрава пластмасова шпатула.

Време за смесване	Време за работа	Време за втвърдяване
30 - 40 сек.	2,5 - 3,5 мин.	5 - 6 мин.

Времето за смесване е 30 - 40 сек. (не трябва да надвишава 1 мин). Времето за работа след смесването е 2 - 3 мин. (температурата трябва да бъде 15 °C - 23 °C). След като сте поставили материала в кавитета, времето за втвърдяване е приблизително 2,5 мин.
По време на изработване на обтурацията внимавайте работното поле да бъде сухо.
Кавитетите от клас V трябва да бъдат поне 1 mm дълбоки. Избягвайте кавитети с неравни граници. В случай на колебание, използвайте конвенционални препарации.
По време на фазата на втвърдяване и особено веднага след нанасянето, стъклено йономерните цименти са чувствителни към влажност (дъха, слюнката), както и към пресушаване. Следователно, ако е възможно, веднага нанасяйте предпазващ лак.
След втвърдяването на **Ionofil Plus**, но не по-рано от 5 - 6 мин. след нанасянето (в зависимост от температурата и съотношението на смесване) излишъка може да бъде отстранен с остър инструмент и може възстановяването да се оформи (с гъвкави дискове). След това отново покрийте с лак. Най-добре е окончателното полиране да се направи 24 часа след като обтурацията е била направена.

Предупреждения:
В близост до пулпата (дебелина на стената по-малка от 1 - 1.5 mm) използвайте пулпна защита, за да се избягнат пулпни раздразнения. Затваряйте праха и течността веднага след употреба, за да предпазите от влагата и да запазите твърдата консистенция.
Избягвайте контакт с лигавицата и очите.
Ionofil Plus съдържа флуоросиликатно стъкло, полиакрилова киселина и парабен. **Ionofil Plus** не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки. Не използвайте изолиращи материали върху дентина, за да запазите адхезията (освен ако се касае за защита на пулпата).

Съхранение:
Съхранявайте при температури между 15 °C - 23 °C. Затваряйте плътно контейнерите с праха и течността веднага след употреба. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е вън от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

SI

ustreza standardu ISO 9917-1

Navodila za uporabo

Opis proizvoda:
Ionofil Plus je rentgensko viden stekleni glasionomerni cement za zalivke, za katerega je značilna kemična oprijemljivost z zobno sklenino in dentinom.
Ionofil Plus je na voljo v barvah A1, A2 in A3, njegov odtenek prosojnosti pa je zelo podoben kot pri sklenini.

Področja uporabe:
– Obnova mlečnih zob (predvsem kategorije I).
– Oskrba klinastih poškodb in razjed na zobni sklenini ter koreninah na zobnem vratu, vključno z zalivkami kategorije V
– Luknjice pri karioznih lezijah
– Zalivke kategorije III in majhne zalivke kategorije I, vključno z razširjenim zapiranjem razpok in zasnovami zalivk za krone in spodnje polnitve

Način nanosa:
Zagotavljanje retencije v večini primerov ni potrebno zaradi dobre oprijemljivosti sredstva **Ionofil Plus** z dentinom. Spodrezane površine pa nudijo zalivki dodatno oporo. Debelina sloja zalivk ne sme biti manjša od 1 mm.
V primeru karioznih poškodb luknjico ustrezno pripravite, jo očistite (npr. 3-odstotni H_2O_2), temeljito sperite z vodo in posušite. Če debelina preostanka dentina znaša več kot 1 - 1,5 mm, ne potrebujete dodatne spodnje polnitve. Če je debelina dentina manjša, se priporoča zaščita pulpe s kalcijevim hidroksidom.

Pred odvzemom prašek dobro pretresite.
Prašek in tekočino dajte na stekleno ploščo ali ustrezno ploščo za mešanje in postopoma vmešajte prašek. Najprej dodajajte manjše količine, proti koncu pa vmešajte večje količine. Za 1 merilno žličko praška, napolnjeno do roba, uporabite 1 kapljico tekočine (mešalno razmerje 4,7 - 5,6 g praška : 1 g tekočine). Za odvzem kapljic držite steklenčko obvezno povsem navpično!
Za mešanje uporabite trdno plastično lopatko.

Čas mešanja | Čas delovanja | Čas vezave
30 – 40 s | 2,5 – 3,5 min | 5 – 6 min

Čas mešanja znaša 30 - 40 s (čas ne sme preseči 1 minute).
Čas delovanja po mešanju znaša približno 2 - 3 minute (temperatura mora znašati 15 °C - 23 °C). Po vnosu v luknjico se sredstvo **Ionofil Plus** veže v približno 2,5 minutah.
Med vstavljanjem zalivke mora biti delovna površina suha.
Luknjice kategorije V morajo biti globoke najmanj 1 mm. Izogibajte se robovom v obliki peresa. Če ste v dvomih, raje uporabite običajno pripravo.
Glasionomerni cementi so med fazo vezave, predvsem pa neposredno po nanosu, dovzetni za vlago (sapa, slina) ali sušenje. Če je le mogoče, takoj nanesite zaščitni lak.
Po vezavi sredstva **Ionofil Plus**, vendar šele 5 - 6 minut po nanosu (odvisno od temperature in razmerja pri mešanju), lahko odstranite viške sredstva z ostrim instrumentom. Temu lahko sledi končna izdelava (prožne ploščice). Takoj zatem ponovno prekrijte z lakom. Najboljše rezultate boste dosegli, če se boste fine obdelave lotili 24 ur po vstavitvi zalivke.

Varnostni ukrepi:
V neposredni bližini pulpe (manj kot 1 - 1,5 mm) uporabite zaščito pulpe, da preprečite draženje.
Po uporabi skrbno zaprite prašek in tekočino, da preprečite vdor vlage in ohranite visoko trdnost. Preprečite stik s sluznico in z očmi.
Ionofil Plus vsebuje fluorosilikat, poliakrilno kislino in parabene. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Ionofil Plus** materiala ne smete uporabiti. Za dentin prav tako ne smete uporabiti nobenega izolacijskega sredstva, zato da se ohrani popolna oprijemljivost (izjema je zaščita pulpe).

Nasveti za shranjevanje:
Shranjujte na temperaturi med 15 °C in 23 °C. Posode s praškom in tekočino takoj po uporabi dobro zaprite. Materiala **Ionofil Plus** ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

SK

zodpovedá ISO 9917-1

Návod na použitie

Popis výrobku:
Ionofil Plus je röntgenkontrastný skloionomerný cement pre výplne s chemickou väzbou na sklovinu a dentín.
Ionofil Plus je dostupný vo farbách A1, A2, A3 a vyznačuje sa priesvitnosťou podobnou sklovine.

Indikácie:
– Obnova mliečnych zubov (najmä I. triedy)
– Ošetrenie klinových defektov a erózií skloviny alebo koreňov, v oblasti zubného krčka včítane výplní V. triedy
– Výplne kavít pri karióznych léziách
– Výplne III. triedy a malé výplne I. triedy včítane rozšíreného zapečatenia fisúr, ako aj nadstavbových výplní na prekrytie korunkami a podkladových výplní

Spôsob používania:
Vďaka dobrej prilnavosti prípravku **Ionofil Plus** na dentín možno upustiť od zabezpečovania retencie. Podbiehavé zárezy však poskytujú výplni ďalšiu oporu. Hrúbka výplňových vrstiev by nemala byť menšia ako 1 mm.
U karióznych defektov kavitu primerane vypreparujte, vyčistite (napr. 3 % peroxidom vodíka), dôkladne vypláchnite vodou a vysušte. Pri hrúbke zvyšného dentínu cca 1 - 1,5 mm nie je nutná ďalšia podkladová výplň. Pri tenšej vrstve dentínu odporúčame chrániť pulpu hydroxidom vápenatým.

Prášok pred odobratím najskôr potrepte.
Prášok a tekutinu dáme na vhodný sklenú dosku alebo zmiešavací blok a prášok po dávkach primiešame – spočiatku v malých, neskôr vo väčších množstvách. Na zarovnanú odmerku prášku použijeme 1 kvapku tekutiny (miešací pomer 4,7 - 5,6 g prášku : 1 g tekutiny). Pri odbere tekutiny musíme fľašku s kvapkadlom bezpodmienečne držať zvislo.
Na miešanie použijeme pevnú špachtľu z plastu.

Doba miešania | Doba spracovania | Doba tuhnutia
30 - 40 s | 2,5 - 3,5 min | 5 - 6 min

Doba miešania je 30 - 40 s (nemala by prekročiť 1 min).
Doba spracovania **po** miešaní je cca 2 - 3 min (teplota sa musí nachádzať v rozpätí 15 °C - 23 °C). Po nanesení do kavity **Ionofil Plus** vytuhne v priebehu cca 2,5 min.
Počas nanášania výplne udržujte pracovné pole suché.
Kavity triedy V by mali mať minimálnu HĺBku 1 mm. Vyhnite sa tvorbe perových okrajov. V prípade pochybností uprednostnite konvenčnú preparáciu.
Skloionomerné cementy sú počas tuhnutia, najmä bezprostredne po aplikácii, citlivé na vlhkosť (dych, sliny), resp. vyschnutie. Z týchto dôvodov, ak je to možné, ihneď aplikujte ochranný lak.
Po vytvrdnutí **Ionofil Plus**, najskôr však 5 - 6 min po aplikácii (v závislosti od teploty miešania a pomeru namiešaných komponentov) môžeme prebytky odstrániť ostrým nástrojom a výplň opracovať (pružnými kotúčmi). Následne znovu prekryjeme lakom. Najlepšie výsledky jemného opracovania získame cca 24 h po uložení výplne.

Bezpečnostné opatrenia:
V bezprostrednej blízkosti pulpy (menej ako približne 1 - 1,5 mm) aplikujeme jej ochranu, čím zabráníme jej podráždeniam.
Prosíme, aby ste prášok a tekutinu po použití starostlivo zatvorili, aby neprenikla do nich žiadna vlhkosť a zachovala sa ich vysoká pevnosť. Dbajte na to, aby sa prípravok nedostal do kontaktu so sliznicami a očami.
Ionofil Plus obsahuje fluorosilikátové sklo, kyselinu polyakrylovú a paraben. Pri známej precitlivenosti (alergii) na tieto zložky **Ionofil Plus** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku.
Prosíme, aby ste na dentín neaplikovali žiadne izolačné prostriedky, čím sa zachová úplná väzba (výnimkou je ochrana pulpy).

Pokyny k skladovaniu:
Skladujte pri teplote 15 °C - 23 °C. Zásobníky prášku a tekutiny ihneď po použití dobre uzavrite. Nepoužívajte **Ionofil Plus** po uplynutí dátumu exspirácie.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našimi pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

LT

Pagal ISO 9917-1

Naudojimo instrukcija

Produkto aprašymas:
Ionofil Plus yra radiokontrastiškas stiklo jonomerinis cementas chemiškai prisirišantis prie emalio ir dentino.
Ionofil Plus gaminamas A1, A2 ir A3 spalvų ir yra panašaus į emalį skaidrumo.

Naudojimo sritys:
- Pieninių dantų plombavimui (ypač I klasei)
- Pleištinių defektų, emalio ir šaknies erozijoms kaklelio srityje ir V klasės ertmėms
- Ertmėms su karioziniais pažeidimais
- III klasės, mažoms I klasės ertmėms (taip pat išplėstų vagelių dengimui), kulties atstatymui po vainikėliais ir pamušalams

Naudojimo būdas:
Ionofil Plus adhezija prie dentino yra gera ir papildomos retencijos suformavimas nėra būtinas. Tačiau nišos papildomai laiko plombą. Plombos sluoksnis turi būti ne mažesnis kaip 1 mm. Išpreparuokite ir išvalykite ertmę (pvz. 3 % vandenilio peroksidu), gausiai išplaukite vandeniu ir išdžiovinkite. Jei likusio dentino storis didesnis kaip 1 - 1,5 mm, papildomo pamušalo nereikia. Jei likusio dentino storis mažesnis, vengiant pulpos uždegimo, arčiausiai pulpos esančias sritis rekomenduojama padengti kalcio hidroksidu.

Prieš vartojimą miltelius gerai supurtyti.
Uždėkite miltelius ir skystį ant stiklinės ar kitokios tinkamos lentelės ir maišykite miltelius į skystį iš pradžių mažesniais, po to didesniais kiekiais. Naudokite 1 lašą skysčio ir 1 nubrauktą šaukštelį miltelių (maišymo santykis: 4,7 - 5,6 g miltelių : 1 g skysčio). Lašindami skystį, buteliuką laikykite visiškai vertikaliai!
Maišymui naudoti stiprią plastikinę mentelę.

Maišymo laikas | Darbo laikas | Kietėjimas
30 - 40 sek | 2,5 – 3,5 min | 5 - 6 min

Maišyti reikia 30 - 40 sekundžių, bet ne daugiau 1 minutės.
Po maišymo **Ionofil Plus** darbo laikas yra 2 – 3 min. (temperatūroje 15 °C - 23 °C).
Kietėjimo laikas po plombos įdėjimo į ertmę yra apie 2,5 minutės.
Plombavimo metu darbo laukas turi būti sausas.
V klasės ertmės turi būti bent 1 mm gylio. Venkite aštrių kampų. Geriausia formuoti klasikinės formos ertmę.
Stiklo jonomerai jautrūs drėgmei (kvėpavimo, seilėms) ir išdžiūvimui kietėjimo metu ypač iš karto po aplikacijos. Jei įmanoma iš karto uždenkite juostele ar matrica ar užtepkite apsauginį laką.
Plombos pertekliaus nuėmimas aštriais instrumentais, pabaigimas ir poliravimas (lanksčiais poliravimo diskais) turi būti atliekamas ne anksčiau kaip po 5 - 6 minučių po plombos įdėjimo burnoje (priklausomai nuo maišymo santykio ir temperatūros). Vėliau vėl patepkite apsauginiu laku.
Geriausiai poliruoti yra praėjus 24 val. po plombavimo.

Atsargumo priemonės:
Vendami pulpos uždegimo, naudokite pulpos apsaugą (mažiau kaip 1 - 1,5 mm). Miltelius ir skystį uždengti tuoj pat panaudojus. Veikiant drėgmei silpnėja plombos fizinis stiprumas.
Venkite kontakto sun akimis ir gleivine.
Ionofil Plus sudėtyje yra poliakrilinės rūgšties, fluorosilikatų ir parabenų. **Ionofil Plus** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinių dalių. Nenaudokite dentiną izoliuojančių medžiagų prieš medžiagos aplikavimą, kad palaikytumėte pilną adheziją (išskyrus pulpos apsaugos atvejus).

Laikymo sąlygos:
Laikykite 15 °C - 23 °C temperatūroje. Sandariai uždarykite skysčio ir miltelių buteliukus po naudojimo. Nenaudokite **Ionofil Plus** pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

LV

atbilst ISO 9917-1

Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:
Ionofil Plus ir rentgenkontrastējošs stikla jonomēru plombēšanas cements, kas ķīmiski piesaistās pie zobu emaljas un dentīna.
Ionofil Plus ir pieejams krāsu gammā A1, A2, A3, un tam piemīt zobu emaljai raksturīgais matētais caurspīdīgums.

Pielietošanas jomas:
– Piena zobu restaurācija (īpaši I klase)
– Ķīļveida defektu un emaljas vai saknes eroziju apstrāde zobu kakliņu apvidū, iesk. V klases plombas
– Kariesa bojājumu kavitātes
– III klases plombas un nelielas I klases plombas, iesk. paplašinātu fisūru hermetizāciju, kā arī zoba kroņa veidošana, oderēšana

Lietošanas veids:
Tā kā **Ionofil Plus** lieliski piesaistās pie dentīna, nav nepieciešams izveidot stiprinājuma vietas. Tomēr lielāks dobuma pamatnes diametrs piešķir plombai papildu stabilitāti. Plombas slāņa biezumam nevajadzētu būt mazākam par 1 mm.
Atbilstoši sagatavojiet kariesa bojāta zoba dobumu, iztīriet (piem., ar 3 % ūdeņraža pārskābi), kārtīgi izskalojiet ar ūdeni un izžāvējiet. Ja atlikušā dentīna biezums pārsniedz apmēram 1 - 1,5 mm, papildu odere nav vajadzīga. Ja dentīna slānis ir mazāks, ir ieteicams aizsargāt pulpu ar kalcija hidroksīdu.

Pirms lietošanas sakratiet pulveri.
Pulveri un šķidrumu sajauciet uz stikla plāksnītes vai piemērota sajaukšanas bloka; pulveri sākumā pievienojiet nelielās porcijās, bet vēlāk jau lielākās devās. Uz vienu nolīdzinātu mērkaroti (bez kaudzītes) ir vajadzīgs 1 piliens šķidruma (maisījuma proporcija 4,7 - 5,6 g pulvera : 1 g šķidruma). Pilinot šķidrumu, noteikti turiet pudeli vertikāli!
Sajaukšanai vajadzētu lietot stingru plastmasas lāpstiņu.

Sajaukšanas laiks | Apstrādes laiks | Sacietēšanas laiks
30 - 40 s | 2,5 - 3,5 min. | 5 - 6 min.

Sajaukšanas laiks ir 30 - 40 s (tas nedrīkstētu pārsniegt 1 min.).
Apstrādāšanas laiks **pēc** sajaukšanas ir apmēram 2 - 3 min. (temperatūrai jābūt 15 °C - 23 °C). Pēc ievietošanas dobumā **Ionofil Plus** sacietē apmēram 2,5 min. laikā.
Plombēšanas laikā darba zona ir jāuztur sausa.
V klases kavitātēm vajadzētu būt vismaz 1 mm dziļām. Nedrīkst noslīpināt dobuma malas. Šaubu gadījumā veiciet parasto dobuma sagatavošanu.
Sacietēšanas fāzes laikā, it īpaši tūdaļ pēc aplicēšanas, stikla jonomēru cementi ir jutīgi pret mitrumu (dvašu, siekalām) vai izžūšanu. Ja iespējams, šo iemeslu dēļ nekavējoties aplicējiet aizsargājošo laku.
Pēc **Ionofil Plus** sacietēšanas, bet ne agrāk kā 5 - 6 min. pēc aplicēšanas (atkarībā no sajaukšanas temperatūras un proporcijām), lieko materiālu var noņemt ar asu instrumentu un veikt galīgo apstrādi (elastīgie diski). Pēc tam vēlreiz noklājiet ar laku. Vislabākos rezultātus var iegūt, veicot galīgo apstrādi apmēram 24 h pēc plombas ielikšanas.

Piesardzības pasākumi:
Lai novērstu kairinājumu, tiešā pulpas tuvumā (mazāk kā 1 - 1,5 mm) ir vajadzīga pulpas aizsardzība.
Pēc lietošanas rūpīgi noslēdziet pulvera un šķidruma traukus, lai nevarētu iekļūt mitrums un tiktu saglabāta augstā izturība. Nepieļaujiet saskari ar gļotādu un acīm.
Ionofil Plus satur fluorsilikāta stiklu, poliakrilskābi un parabēnu. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Ionofil Plus** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās.
Lai saglabātu pilnīgu piesaisti, lūdzam nelikt uz dentīna nekādus izolējošos materiālus (izņēmums – pulpas aizsardzība).

Norādes par uzglabāšanu:
Uzglabāt 15 °C - 23 °C temperatūrā. Pulvera un šķidruma trauki tūdaļ pēc lietošanas ir kārtīgi jānoslēdz. Pēc derīguma termiņa beigām **Ionofil Plus** vairs nedrīkst lietot.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

HR

Odgovara ISO 9917-1

Upute za upotrebu

Opis proizvoda:
Ionofil Plus je staklenoionomerni cement za ispune s kemijskim prianjanjem za zubnu caklinu i dentin i vidljiv je na rendgenu.
Ionofil Plus može se kupiti u bojama A1, A2, A3 i proziran je poput zubne cakline.

Područja primjene:
– Restauracija mliječnih zubi (posebno klase I)
– Popravak nedostataka konusnog oblika i erozija zubne cakline odn. korijenja u području vrata zuba uključujući ispune klase V
– Kaviteti kod karijesnih lezija
– Ispune klase III i manje ispune klase I uključujući prošireno pečaćenje fisura te ispune za nadogradnju krune, zaštitne podloge

Vrsta primjene:
Zahvaljujući dobrom prianjanju **Ionofil**a **Plus** za dentin u načelu nije potrebno stvarati retencije. Potkopani dijelovi ispunama omogućuju dodatno zadržavanje. Debljina slojeva ispuna trebala bi biti minimalno 1 mm.
Kod karijesnih lezija odgovarajuće pripremiti kavitet, očistiti ga (npr. 3 %-tnim vodikovim peroksidom), temeljito ga isprati vodom i osušiti. Kod debljine preostalog dentina veće od 1 - 1,5 mm dodatna zaštitna podloga nije potrebna. Kod manje debljine preostalog dentina preporučuje se pulpu zaštititi kalcijevim hidroksidom.

Dobro protresite puder prije uporabe!
Staviti puder i tekućinu na staklenu pločicu ili prikladan blok za miješanje te puder umiješati na početku u malim, a kasnije većim količinama. Na jednu mjernu žličicu ravnog vrha pudera dodati 1 kapljicu tekućine (omjer miješanja 4,7 - 5,6 g pudera : 1 g tekućine). Kada uzimate vodu, bočicu obavezno držite u okomitom položaju. Za miješanje bi trebalo uzeti čvrstu plastičnu lopaticu.

Vrijeme miješanja | Vrijeme primjene | Vrijeme vezanja
30 - 40 s | 2,5 - 3,5 min | 5 - 6 min

Vrijeme miješanja iznosi oko 30 - 40 s (ne smije biti duže od 1 min). Vrijeme korištenja **nakon** miješanja iznosi otprilike 2 - 3 min (temperatura bi trebala biti između 15 °C - 23 °C). Nakon stavljanja u kavitet **Ionofil Plus** se veže u roku od otprilike 2,5 minute.
Tijekom postavljanja ispune radno područje treba biti suho. Kaviteti klase V trebali bi biti duboki minimalno 1 mm. Treba izbjegavati rubove u obliku opruge. Ako se dvoumite, preparaciju zuba izvršite na klasičan način.
Staklenoionomerni cementi su tijekom faze vezanja, posebno izravno nakon apliciranja, posebno osjetljivi na vlagu (dah, slina) odn. isušivanje. Stoga, ako je moguće, odmah aplicirati zaštitni lak.
Nakon vezivanja **Ionofila Plus**, najranije 5 - 6 minute nakon apliciranja (ovisi o temperaturi i omjeru miješanja), višak možete ukloniti oštrim instrumentom. Nakon toga slijedi obrada (savitljive ploče). Nakon toga ponovo prekriti lakom. Najbolje rezultate fine obrade dobit ćete oko 24 h nakon stavljanja ispune.

Mjere opreza:
U neposrednoj blizini pulpe (na manje od 1 - 1,5 mm) upotrijebiti zaštitu za pulpu kako bi se izbjegla njezina iritacija.
Puder i tekućinu nakon uporabe pažljivo zatvoriti da ne može prodrijeti vlaga i da se zadrži visoka čvrstoća. Izbjegavati kontakt sa sluznicom i očima!
Ionofil Plus sadrži fluorosilikatno staklo, poliakrilnu kiselinu i parabene. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alergije) na ove sastojke **Ionofil Plus** treba odustati od njegove primjene.
Za dentin ne koristiti izolacijski materijal kako bi se zadržalo potpuno prianjanje (uz iznimku zaštita za pulpu).

Upute za čuvanje:
Čuvati na temperaturama od 15 °C - 23 °C. Puder i tekućinu odmah nakon uporabe pažljivo zatvoriti.
Ionofil Plus ne koristiti više nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

Last revised: 12/2013

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VC 60 BB1520 1213 99 © by VOCO